

釋義

在本上市文件中，除文義另有所指外，下列詞彙具有以下涵義。若干其他詞彙的解釋請參閱本上市文件「技術詞彙表」一節。

美國預託證券	指	證明美國預託股份的美國預託證券
美國預託證券託管處	指	JPMorgan Chase Bank, N.A. (以美國預託證券託管處身份)，或不時以該身份獲委任的任何繼任人
美國預託證券持有人	指	任何美國預託證券的登記持有人，為該等證券的合法擁有人
美國預託股份	指	存託於JPMorgan Chase Bank, N.A. 分別代表普通股及A類優先股的美國預託股份
AMF	指	法國證券監管機構 Autorité des Marchés Financiers
年度披露文件	指	本公司每年在CVM備案的Formulário de Referência
國家海上運輸署	指	Agência Nacional de Transportes Aquaviários，為巴西海上運輸機構
聯繫人	指	除文義另有所指外，具有《上市規則》所賦予的涵義
澳元	指	澳元，澳洲現行法定貨幣
巴西交易所	指	聖保羅證券交易所
《巴西交易所上市規則》	指	巴西交易所為規管「Nível 1」上市（普通股及A類優先股的上市水平）而頒佈的規則（經不時修訂、補充或以其他方式修改）
BNDES	指	Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social（巴西國家開發銀行）
BNDESPAR	指	BNDES Participações S.A.，由BNDES全資擁有的控股公司，並為本公司及Valepar兩者的股東
董事會	指	本公司董事會
行政主管委員會	指	本公司行政主管委員會
《巴西採礦法》	指	巴西第227/67號法令（受第62號及第934/68號法令規管）
巴西政府	指	巴西聯邦共和國政府
工作日	指	香港銀行一般開門經營正常銀行業務的任何日子（星期六、星期日或公眾假期除外）
細則	指	本公司的細則（經不時修訂）
加元	指	加元，加拿大現行法定貨幣

釋義

年複合增長率	指	年複合增長率
CBLC	指	Companhia Brasileira de Liquidação e Custódia，於巴西註冊成立的託管、結算及交收公司
中央結算系統	指	由香港結算設立及營運的中央結算及交收系統
中央結算系統結算參與者	指	獲准作為直接結算或全面結算參與者參與中央結算系統的人士
中央結算系統託管商參與者	指	獲准作為託管商參與者參與中央結算系統的人士
中央結算系統投資者戶口持有人	指	獲准作為投資者戶口持有人參與中央結算系統的人士，可為個人或聯名個人或公司
中央結算系統參與者	指	中央結算系統結算參與者、中央結算系統託管商參與者或中央結算系統投資者戶口持有人
中央結算系統規則	指	中央結算系統一般規則及中央結算系統運作程序規則（經不時修訂、補充或以其他方式修改）
CDI	指	巴西銀行同業市場基準利率
CFR	指	成本加運費，表明將貨品運至指定目的港的所有相關成本將由貨品賣方支付
瑞士法郎	指	瑞士法郎，瑞士現行法定貨幣
中國	指	中華人民共和國，僅就本上市文件而言，除另有指明外，不包括香港、澳門及台灣
CIF	指	成本、保險加運費，表明將貨品運至指定目的港的所有相關成本（包括保險開支）將由貨品賣方支付
A類優先預託證券	指	證明A類優先香港預託股份的預託證券
A類優先香港預託股份	指	代表A類優先股的香港預託股份
A類優先股	指	本公司股本中無每股面值的A類優先股，為優先股的其中一部分
已售貨品成本	指	已售貨品成本
普通預託證券	指	證明普通香港預託股份的預託證券
普通香港預託股份	指	代表普通股的香港預託股份
普通股	指	本公司股本中無每股面值的普通股
《公司條例》	指	香港法例第32章《公司條例》（經不時修訂、補充或以其他方式修改）

釋義

本公司、母公司 或 Vale	指	Vale S.A.，於巴西註冊成立及登記為有限責任的 <i>Sociedade por Ações</i> ，並以 CVM 編號 00417-0 號登記，其主要行政辦事處位於 Avenida Graça Aranha, No. 26, 20030-900 Rio de Janeiro, RJ, Brazil
合資格人士	指	編製本上市文件附錄三中概述的有關我們重大儲量的報告的人士
持續交易期間	指	《聯交所規則》指定的交易時段，包括上午十時正至下午十二時三十分的早市、下午二時三十分至下午四時正的午市及《聯交所規則》規定的延續早市
控股股東	指	具有《公司法》所賦予的涵義（參閱本上市文件附錄五「收購條例－巴西的規定」一節）
《公司法》	指	《巴西聯邦法》第 6.404/76 號（經不時修訂、補充或以其他方式修改）
託管商	指	獲預託證券託管處提名持有香港預託股份的 Banco Bradesco S.A.，或不時獲委任的任何繼任人
CVM	指	Comissão de Valores Mobiliários（巴西證券交易委員會）
《CVM 規則》	指	由 CVM 頒佈的規則及規例，包括《規範指引》（Normative Instructions）、《審議意見》（Deliberations）及《指引意見》（Guidance Opinions）（經不時修訂、補充或以其他方式修改）
平邊契據	指	本公司與預託證券託管處於 2010 年 11 月 30 日以預託證券持有人為受益人簽立的兩份平邊契據，一份與普通香港預託股份有關，另一份與 A 類優先香港預託股份有關
託管協議	指	本公司與預託證券託管處於 2010 年 11 月 24 日簽立的兩份託管協議，一份與普通香港預託股份有關，另一份與 A 類優先香港預託股份有關
預託證券	指	將為介紹上市主體的預託證券，包括普通預託證券及 A 類優先預託證券
指定交易商	指	J.P. Morgan Broking (Hong Kong) Ltd. 及其各自的聯屬公司
指定期間	指	自預託證券於聯交所開始買賣當日起的兩個月期間
董事	指	董事，為本公司董事會成員
DTC	指	美國存管信託公司，為證券交易委員會的註冊結算代理
EFC	指	北部體系的礦場與巴西 Ponta da Madeira 海運碼頭之間的卡拉加斯鐵路

釋義

EFVM	指	東南體系的礦場與巴西圖巴朗港之間的 Vitória a Minas 鐵路
歐盟 27 國	指	目前為歐洲聯盟成員國的該等國家
歐元	指	歐元，歐洲貨幣聯盟參與成員國的現行法定貨幣
《交易法》	指	《1934 年美國證券交易法》
行政主管	指	行政主管委員會成員
FCA	指	Ferrovias Centro-Atlântica S.A.，一家 99.9% 股份及投票權由本公司最終持有的公司
財務理事會	指	本公司根據《公司法》成立的財務理事會
FNS	指	Ferrovias Norte-Sul S.A.，經營一條同名鐵路的一家巴西鐵路營運商，為本公司的間接全資附屬公司
FOB	指	離岸價，表明買方須支付將貨品運至目的地的付運、保險及所有其他相關成本
國內生產總值	指	國內生產總值，計量某個國家整體經濟產量的一種方式
黃金股	指	由巴西政府持有的本公司股本中無每股面值的優先股
本集團	指	本公司及其附屬公司
預託證券託管處	指	JPMorgan Chase Bank, N.A.（以預託證券託管處身份），或不時以該身份獲委任的任何繼任人
預託證券持有人	指	任何預託證券的登記持有人，為該等證券的合法擁有人
預託證券名冊	指	預託證券過戶登記處在香港存置的預託證券持有人名冊
預託證券過戶登記處	指	香港中央證券登記有限公司或不時獲委任的任何繼任人
香港預託股份	指	存託於預託證券託管處在託管商所設賬戶的香港預託股份，包括普通香港預託股份及 A 類優先香港預託股份
Hispanobras	指	Companhia Hispano-Brasileira de Pelotização，一家 50.9% 股份及 51.0% 投票權由本公司最終持有的公司
香港財務報告準則	指	香港財務報告準則，包括香港會計師公會頒佈的準則及詮釋，其中包括： (i) 香港財務報告準則；

釋義

		(ii) 香港會計準則；及
		(iii) 詮釋
香港結算	指	香港中央結算有限公司
香港結算代理人	指	香港中央結算（代理人）有限公司，為香港結算的全資附屬公司
港元	指	港元，香港現行法定貨幣
香港	指	中國香港特別行政區
國際財務報告準則	指	國際財務報告準則
行業指引第 7 號	指	行業指引第 7 號－證券交易委員會頒佈的從事或將從事龐大採礦業務的發行人對產業的描述
介紹上市	指	根據《上市規則》批准預託證券在聯交所主板進行第二上市及買賣
Itabasco	指	Companhia Ítalo-Brasileira de Pelotização，一家 50.9% 股份及 51.0% 投票權由本公司最終持有的公司
聯合政策聲明	指	聯交所與香港證監會於 2007 年 3 月 7 日刊發的有關海外公司上市的聯合政策聲明
Kobrasco	指	Companhia Coreano-Brasileira de Pelotização，一家 50.0% 股份及投票權由本公司最終持有的公司
最後可行日期	指	2010 年 11 月 25 日（星期四），即本上市文件刊發前就其載入若干資料的最後可行日期
上市委員會	指	聯交所上市委員會
上市日期	指	預計進行介紹上市的日期，預期為 2010 年 12 月 8 日（星期三）或前後
上市文件	指	本公司就介紹上市刊發的日期為 2010 年 12 月 2 日（星期四）的本上市文件
《上市規則》	指	《聯交所證券上市規則》（經不時修訂、補充或以其他方式修改）
倫敦金屬交易所	指	倫敦金屬交易所有限公司
Log-in	指	Log-In Logística Intermodal S.A.，一家 31.3% 股份及投票權由本公司最終持有的公司
主要收購事項	指	具有《公司法》所賦予的涵義（請參閱本上市文件附錄五「巴西監管規定－主要收購事項」一節）
主要附屬公司	指	確定對我們的業務屬重大的該等本公司附屬公司，有關詳情載於本上市文件附錄八

釋義

重大合約	指	本集團任何成員公司於緊接本上市文件日期前兩年內訂立（並非在一般業務過程中訂立）的重大合約
重大事項	指	具有《CVM規則》所賦予的涵義（參閱本上市文件附錄五「巴西監管規定－資料披露」一節）
重大儲量	指	確定對我們的業務屬重大的該等本集團儲量，有關詳情載於本上市文件「豁免－合資格人士礦產儲量報告」一節
MRS	指	MRS Logística S.A.，一家 41.5% 股份及 37.9% 投票權由本公司最終持有的公司
Nibrasco	指	Companhia Nipo-Brasileira de Pelotização，一家 51.0% 股份及 51.1% 投票權由本公司最終持有的公司
北部體系	指	我們位於巴西帕拉州卡拉加斯礦物省的採礦體系，包括 Serra Norte N4W、N4E 及 N5(11)綜合項目
紐約商品交易所	指	紐約商品交易所有限公司
紐約證券交易所	指	紐約證券交易所
紐約泛歐交易所集團	指	紐約泛歐交易所集團市場的專業市場
普通法定人數	指	召開本公司股東大會（規定需要特別法定人數的大會除外）所需的法定人數，由持有已發行有投票權股份總數的至少四分之一並有權親身或委派代表出席股東大會及於會上投票的列會股東組成
優先股	指	A類優先股及黃金股
主要股東名冊	指	由主要股份過戶登記處於巴西存置的股東名冊
主要股份過戶登記處	指	本公司的股份過戶登記處 Banco Bradesco S.A.（一家於巴西註冊成立的公司）或不時獲委任的任何繼任人
PTI	指	PT International Nickel Indonesia Tbk，一家 59.1% 股份由本公司最終持有的公司
雷亞爾	指	巴西現行法定貨幣雷亞爾
Samarco	指	Samarco Mineração S.A.，一家 50.0% 股份及 50.0% 投票權由本公司最終持有的公司
《薩班斯—奧克斯利法案》	指	《2002 年美國公眾公司會計改革和投資者保護法案》
證券交易委員會	指	美國證券交易委員會

釋義

香港證監會	指	香港證券及期貨事務監察委員會
《證券及期貨條例》	指	香港法例第571章《證券及期貨條例》(經不時修訂、補充或以其他方式修改)
《股份購回守則》	指	香港證監會頒佈的《股份購回守則》(經不時修訂、補充或以其他方式修改)
股東	指	任何股份的持有人
股份	指	普通股及優先股
簡單批准	指	就將於本公司股東大會上考慮及批准的任何事宜而言，有關事宜須經列會股東（親身或委派代表出席）過半票數批准
東南體系	指	我們位於巴西米納斯吉拉斯州鐵四角地區及巴西南馬托格羅索州的採礦體系，在鐵四角地區包括三個採礦綜合項目（Itabira、Minas Centrais及Mariana），在南馬托格羅索州則有Urucum及Corumbá兩個礦場
南部體系	指	我們位於巴西米納斯吉拉斯州鐵四角地區的採礦體系，包括 Minas Itabirito、Vargem Grande 及 Paraopeba 綜合項目
特別批准	指	就將於本公司股東大會上考慮及批准的任何事宜而言，有關事宜須經本公司已發行有投票權股份總數過半數批准（不同於在簡單批准情況下須經列會股東（親身或委派代表出席）過半票數批准）
特別法定人數	指	為批准《公司法》規定的若干事宜而召開本公司股東大會所需的較高法定人數，由持有已發行有投票權股份總數的至少三分之二並有權親身或委派代表出席股東大會及於會上投票的列會股東組成
保薦人	指	摩根大通證券（亞太）有限公司，為根據《證券及期貨條例》可從事第一類（證券交易）、第四類（就證券提供意見）、第六類（就機構融資提供意見）及第七類（提供自動化交易服務）受規管活動的持牌機構，並為香港法例第155章《香港銀行業條例》下的有限牌照銀行
保薦人協議	指	保薦人與本公司於2010年12月1日訂立的保薦人協議，內容有關本公司就介紹上市委聘保薦人
聯交所	指	香港聯合交易所有限公司
《聯交所規則》	指	聯交所交易規則

釋義

附屬公司	指	除文義另有所指外，具有《上市規則》所賦予的涵義
主要股東	指	除文義另有所指外，具有《上市規則》所賦予的涵義
《收購守則》	指	香港證監會頒佈的《公司收購及合併守則》(經不時修訂、補充或以其他方式修改)
TJLP	指	巴西長期基準利率
往績期間	指	本公司截至 2009 年 12 月 31 日止三個財政年度及截至 2010 年 6 月 30 日止六個月
英國	指	大不列顛及北愛爾蘭聯合王國
Urucum	指	Urucum Mineração S.A.，為本公司的間接全資附屬公司
美國	指	美利堅合眾國
美元	指	美元，美國現行法定貨幣
美國公認會計原則	指	美國公認會計原則
Vale Australia	指	Vale Australia Pty Ltd，為本公司的間接全資附屬公司
Vale Canada	指	Vale Canada Limited (前稱 Vale Inco Limited)，為本公司的間接全資附屬公司
Vale Colombia	指	Vale Colombia Ltd，為本公司的間接全資附屬公司
Vale Fertilizantes	指	Vale Fertilizantes S.A.，一家股本總額 78.9% 由本公司於最後可行日期最終持有的公司
Vale Manganês	指	Vale Manganês S.A.，為本公司的間接全資附屬公司
Valepar	指	Valepar S.A.，為我們的控股股東 (定義見《上市規則》)
Zhuhai YPM	指	Zhuhai YPM Pellet Co., Ltd.，一家 25.0% 股份及 25.0% 投票權由本公司最終持有的公司，其餘下股份及投票權則由獨立第三方持有
%	指	百分比

在本上市文件中，對「本公司」及／或「我們」的提述乃指本公司，而對「我們」的提述 (除文義另有所指外) 則指本集團。

本上市文件內以雷亞爾計值的金額已換算為美元，僅供說明之用。概不就任何雷亞爾金額可按或於相關日期已可按所提供的匯率或任何其他匯率換算或的確能夠換算發表任何聲明。